

**bomba** n.f. « bombe, projectile » < alb. *bombë* n.f.

**general** n.m. « général » < alb. *gjeneral* n.m. **kazerma** n.f. « caserne » < alb. *kazermë* n.f.

le terme est entré dans la langue en même temps que le service militaire obligatoire.

**kolonel** n.m. « colonel » < alb. *kolonel* n.m.

**major** n.m. « commandant » < alb. *major* n.m.

**toger** n.m. « lieutenant » < alb. *toger* n.m.

**uštar** n.m. « soldat » < alb. *ushtar* n.m. paral-

llement au terme *uštarin* (< alb. *ushtar* + suff. *-in*), que A. Mazon considérait être un terme nouveau dans le patois, tendant à remplacer *ask'er* (*Documents*, I, p. 448), on emploie aussi le doublet *uštar* qui rend exactement la forme albanaise, sans aucun suffixe).

**zbor** n.m. « service militaire, concentration ».

Nous l'avons entendu dans des expressions comme : « Sin-mi esti vo *zboro* ; Drugata nedjala grjädi ot *zboro* » etc. bien qu'il ne soit pas encore enregistré dans les dictionnaires de la langue albanaise<sup>1</sup>, le mot qui a à sa base le serbcr. *збор* existe en albanais, par l'intermédiaire duquel il a pénétré dans le patois).

« id. » < roum. *bombă* n.f.

*dženeral* n.m. < roum. *general* n.m. *kazarma* n.f. < *cazarmă* n.f.

« id. » < roum. *colonel* n.m.

« id. » < roum. *maiор* n.m.

*lokotenent* n.m. < roum. *locotenent* n.m.

On utilise le tc. *ask'er*.

Le terme est totalement inconnu.

### i. Termes se rapportant à la culture, la science, l'art

**arsimtar** n.m. « maître d'école » < alb. *arsimtar* n.m.

il a fait concurrence au terme grec *dhaskal* qu'il a presque complètement remplacé; retenons que le féminin n'est pas l'alb. *arsimtare*, mais il a été créé selon les règles du patois, à l'aide du suffixe *-ka* qui formait jadis la plupart des féminins : *arsimarka* (de même que *izmik'arka*).

**arkiva** n.f. « archive » < alb. *arkiv* n.m.

**artist** n.m. « artiste » < alb. *artist* n.m.

**biblioteka** n.f. « bibliothèque » < alb. *bibliotekë* n.f.

**bibliotekar** n.m. « bibliothécaire » < alb. *bibliotekar* n.m.

**brošura** n.f. « brochure » < alb. *broshurë* n.f.

**dekan** n.m. « doyen » < alb. *dekan* n.m.

**fakultet** n.m. « faculté » < alb. *fakultet* n.m. (par exemple « *Fakulteto g'eto uči sin-mi* »).

**film** n.m. « film » < alb. *film* n.m.

**klub** n.m. « club » < alb. *klub* n.m.

**kompozitor** n.m. « compositeur » < alb. *kompozitor* n.m.

**konferenca** n.f. « conférence » < alb. *konferencë* n.f.

On continue à utiliser le grec *ðaskal*.

*arhiva* n.f. < roum. *arhivă* n.f.

« id. » < roum. *artist* n.m.

« id. » < roum. *bibliotecă* n.f.

« id. » < roum. *bibliotecar* n.m.

« id. » < roum. *broșură* n.f.

« id. » < roum. *decan* n.m.

*fakultate* n.f. < roum. *facultate* n.f.; « *Facultatea naša* », par exemple.

« id. » < roum. *film* n.n.

« id. » < roum. *club* n.n.

« id. » < roum. *kompozitor* n.m.

*konferință* n.f. < roum. *conferință* n.f.

<sup>1</sup> Voir, par exemple, *Fjalor i gjuhës shqipe*, Tirana, 1954, ou Angelo Leotti, *Di-zionario albanese-italiano*, Roma, 1937.